LE CANARD EN CABANE

11 JUIN 2018

Maison d'Arrêt de Colmar, Unité Locale d'Enseignement

NUMÉRO 2

ÉDITO

itio ici

Directeur de publication :

Tiré à 100 exemplaires

MME BONNIEUX, JAP, NOUS ÉCLAIRE…

Mme Bonnieux, Juge de l'Application des Peines nous a accordé un peu de son temps mercredi 6 juin 2018, afin de répondre à des questions que peuvent se poser de nombreux détenus, entretien que nous retranscrivons dans cet article. Nous remercions Mme la Juge de l'Application des Peines de s'être déplacée à la Maison d'Arrêt de Colmar et de s'être au préalable informée sur la procédure réservée aux arrivants et de prendre connaissance des documents remis.

La fonction de la Juge d'Application des Peines (JAP) est de prendre diverses décisions concernant exclusivement les personnes condamnées.

Le JAP est un **magistrat du siège**, totalement indépendant, à qui personne ne dicte ce qu'il a à faire, bien qu'il ait un supérieur hiérarchique en la personne du président du tribunal de grande instance.

Il est important de préciser que toute communication (courrier) à ce magistrat est couverte par la **confidentialité**, et se fait donc sous enveloppe fermée. Les détenus condamnés, par exemple victimes de violences, peuvent en ultime recours saisir directement le JAP.

Il y a **deux JAP** qui se partagent le suivi et les requêtes des personnes condamnées :

- **Le JAP en milieu ouvert** qui se dédie à suivre les condamnés en liberté, c'est à dire qui ont un suivi socio-judiciaire, ou qui ont été condamnés à un sursis mise à l'épreuve, à des Travaux d'Intérêts Généraux (TIG) ou encore qui ont fait l'objet d'un aménagement de peine.
- **Le JAP en milieu fermé** qui se dédie à suivre les personnes condamnées et détenues pour se prononcer sur l'octroi de Remises de Peine Supplémentaires (RPS), sur le retrait de Crédit de Réduction de Peine (CRP) en cas de problèmes disciplinaires en détention, sur l'octroi de permissions de sortir, d'un aménagement de la peine ou encore sur la mesure de Libération sous Contrainte (LSC).

Mme Bonnieux, intervient en tant que JAP pour les détenus condamnés de la Maison d'Arrêt de Colmar et à ce titre siégera aussi bien aux **Commissions d'Application des Peines** (CAP) qu'aux **débats contradictoires**.

Suite page 2 ●●● ►

ATELIER CARICATURES

Artticle surl''atelier

COUP DE PROJECTEUR : MME RODENSTEIN, UNE FEMME EN OR...

Marguerite RODENSTEIN, forte de ses nombreuses années d'engagement bénévole, est une figure essentielle de l'école de la Maison d'Arrêt de Colmar.

Secrétaire de Direction dans une banque, elle a tout arrêté pour se consacrer à l'éducation de ses 3 enfants et se mettre au service d'associations caritatives.

Elle fera 10 années de bénévolat avant de reprendre des études de formation de formateur à l'Université de Strasbourg.

Elle deviendra alors formatrice dans un centre de formation, où elle se spécialisera dans un premier temps dans la lutte contre l'illettrisme.

Sollicitée il y a 25 ans par la Maison d'Arrêt de Colmar pour ce domaine particulier, elle axera ensuite son temps de présence sur L'Atelier d'écriture.

Elle participe ponctuellement à des actions caritatives, mais consacre la majorité de son action à la Maison d'Arrêt de Colmar avec l'Atelier d'écriture. Le quartier de semi-liberté a le privilège de profiter d'un atelier jardinage (fleurs et légumes)!

Elle a même été distinguée, pour son œuvre et au titre de ses engagements, de l'insigne de Chevalier de la légion d'honneur.

Elle garde souvent le contact avec des anciens détenus de l'Atelier d'écriture qui le souhaitent par des correspondances régulières.

Sa définition de L'Atelier :

« **L'atelier d'écriture** est un moment de plaisir et de liberté à travers les mots et l'écriture. Il n'y a aucune règle de français imposée, grammaire ou orthographe, il y a une totale liberté d'expression sans aucun jugement de valeurs sur le contenu et sur la forme, permettant de valoriser la personne et lui faire prendre conscience de ses capacités. »

Le contact humain, le lien social est enrichissant, l'Atelier permet à chacun, y compris Marguerite de tout oublier, de s'évader. L'Atelier est un vrai échange qui lui apporte autant voir plus qu'elle nous offre. Pour elle venir en prison est un cadeau inestimable !

Venez nombreux découvrir une femme acceuillante et d'une extrême générosité, et exprimez-vous !

YD

Horaires de l'atelier : jeudi et vendredi de 8h30 à 11 h ■

MME BONNIEUX, JAP, NOUS ÉCLAIRE... *(suite de la première page)*

La Commission d'Application des Peines :

Il s'agit d'une réunion qui dure environ 4 heures, où sont prises toutes les décisions relatives aux détenus. « Tout le monde y passe » nous déclare Mme Bonnieux. Les détenus n'y sont jamais présents. Lors des CAP sont présents le JAP, le procureur, un membre du SPIP, le chef d'établissement ou son représentant et le greffier.

La commission d'Application des Peines (CAP) se prononce sur :

- **Les RPS (Remises de Peine Supplémentaires)** qui récompensent les efforts des détenus sur plusieurs critères, tels que l'implication dans l'acquisition de connaissances (école), le fait de travailler, de faire des efforts pour indemniser volontairement la ou les partie(s) civile(s), les efforts fournis en matière de prévention de la récidive (suivi psychologique, suivi psychiatrique, suivi en addictologie...). Il est nécessaire de fournir au greffe toutes les pièces justificatives attestant de l'implication du détenu sur ces différents critères. La décision sur le nombre de jours ou mois de RPS accordés est prise par la JAP après avis et proposition des différents membres siégeant à la CAP. Pour clarifier les décisions prises et les motifs d'attribution ou non des RPS, Mme la Juge travaille actuellement sur la mise en forme d'un nouveau formulaire dédié aux RPS. « Il faut valoriser le temps en détention » nous dit-elle. Si cette règle est un minimum respectée, Mme Bonnieux fera « au mieux avec la meilleure cohérence en fonction du parcours d'exécution de peine ».
- **Le retrait de CRP** qui se fait sur dossier et comprend le compte rendu d'incident. Le procureur et le représentant de la détention demandent et proposent la sanction, mais c'est le JAP qui rend la décision, décision qui sera toujours motivée.
- **La LSC (Libération sous Contrainte)**, qui intervient aux deux tiers de la peine. Une liste est émise automatiquement par le greffe pour un examen de la situation du condamné et envisager le recours à un aménagement de sa peine, si ce dernier n'oppose pas de refus. Toutefois, en l'absence de projet ou de gage sérieux de réinsertion, la LSC ne pourra aboutir.

Le débat contradictoire :

Le détenu émet une requête en vue d'un aménagement de sa peine (semi liberté, placement sous surveillance électronique, placement extérieur, libération conditionnelle...). Le dossier est alors instruit et les différents critères de recevabilités sont contrôlés :

- avoir des documents d'identité en règle. « Aucun aménagement de peine ne peut être accordé si les documents d'identité ne sont pas en règle »,
- avoir une couverture sociale (à préparer si besoin avec le CPIP),
- avoir un hébergement,
- avoir un projet de réinsertion avec documents à l'appui,
- ne pas être dans le déni des faits pour lesquels le détenu a été condamné.

La préparation du projet se fait avec le Conseiller Pénitentiaire d'Insertion et de Probation (CPIP) ainsi qu'avec l'avocat.

Une fois tous les critères et documents réunis, le détenu est convoqué avec son avocat au débat contradictoire où il pourra présenter et défendre son projet .

Le détenu se verra notifier la décision à l'issue de l'audience. ■

Propos recueillis par ***TB - JZ - DE - YD***

DES LIVRES À CRITIQUER

Complètement livre qu'est ce que c'est ?

C'est une opération qui a été mise en place au niveau national pour présenter de nouveaux auteurs. Des livres neufs et récents sont mis à disposition à la bibliothèque de la maison d'arrêt de Colmar. À vous d'en lire un ou plusieurs et de donner votre avis. Vous ferez alors partie d'un jury qui va décerner un prix au meilleur de ces ouvrages.

Comment y participer ?

Il suffit de se rendre à la bibliothèque et d'emprunter ces livres qui seront sur un présentoirs dédié à cet effet. Après avoir lu un des livres présenté , il faudra rédiger un avis sur le livre lu pour que votre avis soit pris en compte. Des fiches seront disponible pour exprimer votre avis, elles seront données par le bibliothécaire.

La sélection :

Les livres présentés sont multiples et variés « Indian psycho », un thriller palpitant ou « Sous la même étoile » une histoire d'amour improbable dans le New York actuel en passant par « La voix des vagues » au Japon et « L'expédition » dans l'immensité de la banquise arctique. Les personnages de ces romans sont nombreux et originaux allant de l'indien sans caste à l'étudiante israélienne en passant par la grand-mère japonaise survivante d'Hirochima et le peintre palestinien, tous vous proposent une tranche de vie où se mêle l'amour, la passion, la destruction …

Ils vous permettront de vous évader un moment loin de notre univers carcéral, alors à vos marques pages prêt... feu LISEZ. ■

JZ

ADIEU PROFESSEUR HAWKING

Avec les D'ORMESDON, JOHNNY, HIGELIN et d'autres encore, les mondes des Arts et du spectacle ont perdu ces derniers temps nombre de leurs représentants. Le monde des Sciences a aussi perdu un de ses grands hommes en la personne de Stephen HAWKING, décédé à l'age de 76 ans. Féru d'humour, il a voulu faire un dernier pied de nez à l'Histoire en mourant le jour anniversaire de la naissance d'EINSTEIN après être né exactement trois siècles après la naissance de GALILEE !

Stephen Hawking dans les Simson

Il était connu depuis des décennies, coincé dans son fauteuil roulant par la maladie de Charcot. Cette maladie avait été diagnostiquée à 22 ans alors qu'il n'était encore qu'étudiant. Malgré une espérance de vie de deux ans prédite par les médecins, ce trublion de la Science va révolutionner la Physique, les Mathématiques et la Cosmologie. Son travail, étalé sur plus d'un demi-siècle, a fait avancer la connaissance de l'univers et des trous noirs en particuliers de plusieurs pas de géant.

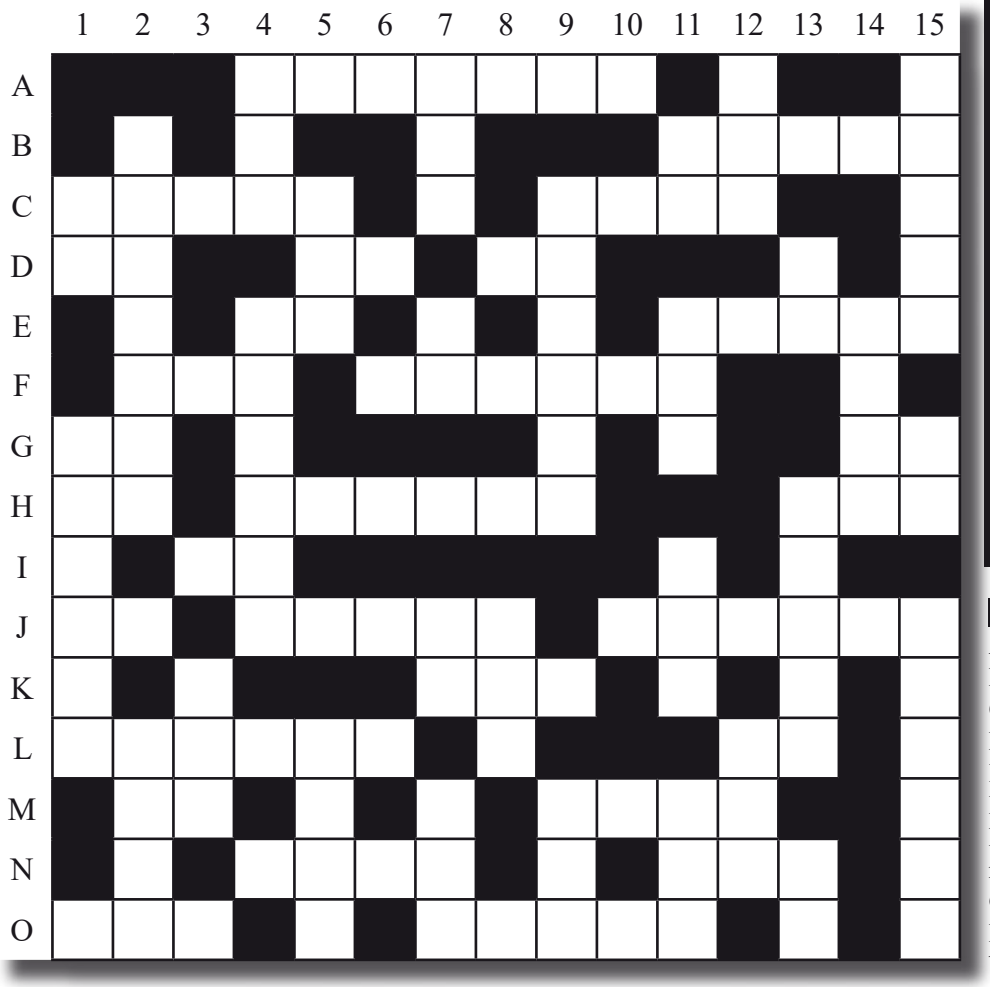
Il était connu par sa célèbre voix synthétique, seule méthode lui permettant de communiquer avec le monde qui l'entourait. Mais c'est aussi son humour et son autodérision ainsi que sa capacité à vulgariser les notions les plus abstraites comme le temps qui l'on fait connaître du grand public. Par exemple, son livre « Une brève histoire du temps » est devenu un best-seller vendu à plusieurs millions d'exemplaires. C'était aussi un baroudeur de la Science, n'hésitant pas à parcourir le monde pour diffuser son savoir lors de conférences devant des salles toujours archicombles. On a pu aussi le voir en Antarctique en compagnie d'autres physiciens théoriciens ou plus légèrement en apesanteur dans un Airbus zéro G ! Sa célébrité lui a aussi permis d'approcher le septième art, on peut le voir par exemple dans plusieurs épisodes des « Simpson » ou de la série « The big bang theory ». Et même dans un épisode de Star Trek où on pouvait le retrouver dans une mémorable partie de poker en compagnie d'EINSTEIN, de NEWTON et d'un androïde !

Il avait un avis sur beaucoup de choses, de la Science à la religion en passant par le sexe. Mais avant tout, c'était un rêveur qui pendant des années a couru le monde pour expliquer ses découvertes au plus grand nombre et rencontrer les grands de ce monde, le Pape par exemple, pour présenter sa vision de l'univers.

Alors un grand merci pour votre apport à l'humanité, en espérant que votre esprit puisse voyager là-haut passant d'un trou noir à un trou de ver pour franchir les dimensions du multivers ■

R.B.

MOTS SCRABBLÉS



VERTICAL

1. Satellite de Jupiter ■ Magazine
2. Diversifiais ■ Peuvent être blanches ou de Toulouse
3. Fou en verlan
4. Garçon d'écurie ■ Usées
5. Sur les pistes ■ Il répond
7. Accepte l'eye-liner ■ La mienne ■ Sorte de règle ■ Enlève
8. Période de temps
9. Où abordent les bateaux ■ Prêt pour la cueillette
11. Quotient intellectuel ■ On va chez lui quand on ne va pas bien dans sa tête ■ Pas mauvais ■ Cheveux très courts
12. Dialectes chinois ■ Deux fois cinq
13. En matière de ■ Ramassa les restes ■ Paresseux
14. On la regarde beaucoup en cellule
15. Saoule ■ Ni elle, ni on ■ On peut être celui de la farce

HORIZONTAL

A. Jettera
B. Nourris la messe
C. Unité anglo-saxonne ■ Sorte de noir
D. Métal précieux ■ Particule élémentaire ■ Interpellation
E. Marque le mépris ■ PTT
F. Perroquet ■ Certaines plages en sont recouvertes
G. De bonne humeur ■ Mesure chinoise
H. En matière de ■ Les détenus y vont beaucoup pour les RPS ■ Redouté au printemps par les viticulteurs
I. Bande de papier peint
J. Coutumes ■ Catégories d'êtres ou de choses ■ Dans la zone
K. Période de temps
L. Repas tardif ■ Oui russe
M. Conifère ■ Il s'est développé
N. Silence ■ Mis dans l'axe
O. Tente ■ Rédige

SUGURU 769/54

La grille est composée de zones de 1 à 5 cases entourées de gras. Chaque zone contient une seule fois chaque nombre à partir de 1. Par exemple, une zone de deux cases contient 1 et 2, une zone de cinq cases contient 1-2-3-4-5. Deux chiffres identiques ne doivent pas se toucher, même en diagonale. Les petits chiffres vous permettent de barrer les intrus ■

2	12345	12345	2	12345	12
12345	12345	12345	12345	12345	12
12345	12345	1	5	12345	1234
1	4	3	12345	1234	1234
12345	2	1	12345	12345	1234
1	3	1234	2	12345	1

à terminer